

Allegato A21 - ASSICURAZIONI

Annex A21 - INSURANCES

ASSICURAZIONI AUTOMATICAMENTE INCLUSE NEL CANONE DI PARTECIPAZIONE: INSURANCES AUTOMATICALLY INCLUDED IN STAND RENTAL:

A) ASSICURAZIONE DI RESPONSABILITA' CIVILE VERSO TERZI E VERSO PRESTATORI D'OPERA (R.C.T - R.C.O.) **A) THIRD-PARTY AND EMPLOYEE LIABILITY (R.C.T. - R.C.O.)**

La polizza tiene indenne l'Espositore di quanto questi sia tenuto a pagare per danni arrecati a terzi – compresa Fiera Roma s.r.l. e suoi dipendenti, consulenti, collaboratori e/o altri purché legati con Fiera Roma s.r.l., nonché Investimenti s.p.a nella sua qualità di proprietaria – ed alle cose di terzi dei quali l'Espositore medesimo risulti civilmente responsabile, nonché per i danni (morte e lesioni personali in conseguenza di infortunio sul lavoro) sofferti da "prestatori di lavoro" di cui l'Espositore si avvalga, nell'esercizio delle attività per le quali è prestata l'assicurazione.

The policy insures the Exhibitor for what he is bound to pay in case of damages caused to third parties (including Fiera Roma s.r.l. and its staff, consultants and/or others connected with Fiera Roma s.r.l., as well as Investimenti s.p.a. as owner) and to third-party property for which the Exhibitor is civilly liable; the insurance also covers damages (death and personal injuries as a consequence of an accident at work) suffered by the employees engaged by the Exhibitor, working for the activities for which the insurance is rendered.

***MASSIMALE R.C.T. E R.C.O. € 5.000.000,00 PER SINISTRO con il limite di € 1.500.000,00 per singolo prestatore di lavoro**
***R.C.T./R.C.O.INSURED LIMIT: € 5.000.000.00 PER ACCIDENT, with the limit of € 1.500.000.00 for each single employee**

B) ASSICURAZIONE INCENDIO **B) FIRE INSURANCE**

Per gli eventi occorsi durante la permanenza nei padiglioni di Fiera Roma s.r.l. nei giorni di manifestazione, compreso il periodo di allestimento e disallestimento, come previsto dal regolamento generale di manifestazione. Si assicurano: merci in esposizione, arredamento, attrezzature, allestimenti ed ogni altro oggetto come indicato nelle condizioni generali e particolari di polizza. Compresi fra l'altro: eventi atmosferici, alluvione, inondazione, terremoto, terrorismo e sabotaggio etc. Sono esclusi i valori, preziosi, opere d'arte, denaro, titoli, gioielli, collezioni numismatiche, filateliche e animali vivi.

For the damages that have occurred during the stay in the pavilions of Fiera Roma s.r.l. in the Exhibition days, including the fitting-up and dismantling period, as foreseen by the Exhibition General Regulations. Insured items: exhibits, furnishings, equipment, fittings and any other object as per general and particular policy conditions. Following cases are included: atmospheric disturbance, flood, inundation, earthquake, terrorism and sabotage and so on. Valuables, precious objects, works of art, money, securities, jewellery, numismatic and philatelic collections and living animals are excluded.

*** IMPORTO BASE ASSICURATO € 50.000,00**
*** BASIC INSURED AMOUNT € 50.000,00**

C) RICORSO TERZI DA INCENDIO **C) THIRD-PARTY FIRE LIABILITY**

La polizza tiene indenne l'Espositore di quanto questi sia tenuto civilmente responsabile per danni materiali diretti cagionati a cose di terzi.

The policy insures the Exhibitor for what he is bound to pay in case of damages caused to anything belonging to third parties.

*** IMPORTO ASSICURATO € 500.000,00**
*** INSURED AMOUNT € 500.000,00**

INTEGRAZIONE DELLE SOMME ASSICURATE, FACOLTATIVE ED A CARICO DELL'ESPOSITORE **INTEGRATION OF OPTIONAL INSURED SUMS TO BE PAID BY THE EXHIBITOR**

è data facoltà all'Espositore di integrare le somme assicurate per la copertura INCENDIO e la copertura contro i danni da FURTO rivolgendosi direttamente agli Incaricati della Compagnia assicuratrice per conoscere l'importo del premio aggiuntivo. Il premio varierà a secondo della tipologia delle cose da assicurare con esclusione, in ogni caso di: Animali vivi e oggetti personali in genere.

Is given the opportunity to integrate the Exhibitor sums insured to coverage FIRE and coverage against damage from THEFT; Interested Exhibitors are kindly requested to apply directly to the Insurance Company Officers to know the amount of the additional premium. The premium will vary according to the kind of things to be insured, excluding in any case: valuables, precious objects, securities, jewellery, living animals and personal objects in general.

L'Espositore è comunque responsabile civilmente e penalmente per tutti i danni a persone e cose causati dalle attrezzature, strutture o quant'altro presente nell'area messa a disposizione, nonché da fatto proprio o dei propri Collaboratori, Fornitori e/o Incaricati.

The Exhibitor has, in any case, the civil and penal responsibility for what regards any damage that can be caused to people or things by any structure, equipment or anything else is in his own exhibition area, as well as by himself, his staff or his suppliers.